

欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

1. 西方寺簡介

西方寺位於荃灣老圍村，前臨三疊潭，背靠大帽山，乃香港重要的淨土道場。西方寺由永惺法師於 1970 年創建，後於 1998 年初整修重建，2003 年春竣工。¹

永惺法師為天台宗法脈第 45 代教觀總持、香港佛教聯合會榮譽會長、香港菩提學會會長。他以「教演天台，行歸淨土」²為宗旨，將契理契機之佛法，廣為弘揚。西方寺乃永惺法師苦心經營的道場，由整體佈局，到擺設裝飾、磚瓦草木等，都有一定的寓意。

西方寺是一個漢傳大乘佛教的道場，而漢傳大乘佛教是中華文化的一部分。老師在帶領學生參學之時，可趁機引入中華文化知識，提升學生的人文素養。

2. 漢傳大乘佛教—中華文化的重要組成部分

2.1 佛教的傳入及紮根開花

根據《四十二章經》³的記載，佛陀說法時眼中的佛道有如空中的花般多變，而弘揚佛法就像春生、夏長、秋衰、冬枯的花木般生滅，興衰有時，隨緣而定⁴。

佛教起源於古印度，但現在印度的佛教信徒不及百分之一。⁵

佛教傳入中國以後，漸漸吸收中國本土文化而創立中國化的漢傳大乘佛教宗派，如天台宗、華嚴宗和禪宗等，大大改變了印度原始佛教的面貌。

漢傳大乘佛教不但在中國本土有昌盛的發展，亦傳播到朝鮮及日本等地，產生巨大而深遠的影響。故此，有人把中國視作大乘佛教的第二母國。

¹ 香港菩提學會·西方寺：〈西方寺簡介〉，取自 <https://www.wm.org.hk/aboutus.html>，6-7-2020 擷取。

² 佛教隨著大量經論傳來中國，印度佛教各部派思想與中華文化相接觸，並經過長時期的吸收和消化，遂形成中國化的漢傳佛教。隋唐時期，是中國佛教極盛時期，各個宗派先後興起，其中以大乘八宗最為興盛。這八宗是：法性宗（三論宗）、法相宗（瑜伽宗）、天臺宗、華嚴宗（賢首宗）、禪宗、淨土宗、律宗、密宗（真言宗）。詳見中國佛教協會：〈中國香港——寬運法師〉，《2016 漢傳佛教祖庭文化國際學術研討會》，取自 <http://www.chinabuddhism.com.cn>，6-7-2020 擷取。

³ 相傳《四十二章經》乃東漢時期從印度傳入中土的重要經典，由印度僧人攝摩騰、竺法蘭共譯於白馬寺。

⁴ 《四十二章經》曾云「佛言：吾視王侯之位，如過隙塵。視金玉之寶，如瓦礫。視紈素之服，如敝帛。視大千世界，如一訶子，視阿耨池水，如塗足油。視方便門，如化寶聚。視無上乘，如夢金帛。視佛道，如眼前華。視禪定，如須彌柱。視涅槃，如晝夕寤。視倒正，如六龍舞。視平等，如一真地。視興化，如四時木。」中華電子佛典協會：《四十二章經》，取自 http://tripitaka.cbeta.org/T39n1794_001，6-7-2020 擷取。

⁵ 根據 2001 年的統計，在印度的印度教徒約有 80%，佛教徒只有 0.8%，見 Office of the Registrar General & Census Commissioner, India, “2001 Census Data”, In Census of India Website (India: Ministry of Home Affairs, Government of India, 2001). From https://censusindia.gov.in/Census_and_You/religion.aspx, retrieved 14-7-2020.

2.2 漢傳大乘佛教的特點

漢傳佛教一方面繼承佛陀創教的根本情懷與基本精神，另一方面又在中國傳統文化之中，產生出有別於印度佛教的鮮明思想特點與文化面貌⁶，例如：

● 農禪生活

原始佛教時期，印度僧人毋須生產，日常披上袈裟，持鉢行走，乞食遊化。當時的印度人認為「乞食」蘊涵深遠的意義，是一種「降伏驕慢，不貪美味」的修道法門。

中國古代以農立國，古人認為四體不勤，不事生產。印度佛教僧侶「乞食」的傳統，於佛教中國化的過程中，漸漸被農禪生活取代。取而代之，就是農禪生活。

根據《釋駁論》的記載，東晉時期的僧人已開始耕種了⁷。

到了唐朝，禪宗大師馬祖道一開創叢林制度，僧團要自行組織生產的方式，自給自足。其弟子百丈懷海大師訂立「百丈清規」，訂定中國僧伽的生活新型態，僧人自此過著「晝而農、夜而禪」、自耕自食、自給自足的農禪生活⁸。他倡導「一日不作，一日不食」，後來的僧人均以這種身體力行的態度為榜樣。

● 素食護生

佛陀在世之時，印度僧人四處化緣乞食，無論居士供養甚麼，都要接受，無論是葷是素，都會吃掉——因為，「無分別心」正是一種修行。

印度佛教的戒條為不殺生，但沒有規定不吃肉；事實上，印度僧人是會吃「三淨肉」⁹的。素食是漢傳佛教的特色，始於南朝梁武帝。

梁武帝虔信佛教，曾三度以身捨佛。公元511年，他召集諸沙門立誓，親自寫了一篇〈斷酒肉文〉，立誓戒吃酒肉，梁武帝更以法令公告，嚴懲違者。

漢傳佛教的茹素文化，當起於梁武帝的推動，但與農禪文化不無關係。僧人自耕自食，廣大的莊園能夠提供素食材料。現時中國佛教寺院，均嚴守茹素的傳統，其中不少更會為參訪善眾提供素食，以結善緣。

⁶ 見洪修平：〈中國佛教文化的獨特性〉，《人民網·文史》，取自 <http://history.people.com.cn/BIG5/n/2014/0828/c386265-25555395.html>，6-7-2020 擷取。

⁷ 據東晉安帝義熙元年（公元405年）道恆《釋駁論》所載，其時沙門「或墾殖田圃，與農夫齊流」，可證僧人勤於耕種。詳見中華電子佛典協會：《弘明集·卷六釋駁論》，取自 http://tripitaka.cbeta.org/T52n2102_006，6-7-2020 擷取。

⁸ 這是印度佛教與漢傳佛教不同之處。

⁹ 「三淨肉」指僧侶「不見殺、不聞殺、不為我殺」的肉。詳見中華電子佛典協會：《四分律·第四十二卷》，取自 http://tripitaka.cbeta.org/T22n1428_042，6-7-2020 擷取。

欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

漢傳佛教主張「行住坐臥都是修行」，吃飯時也要「心存五觀」。

請參〈丙·教學範例：
4. 體驗活動—過堂飯〉



西方寺 五觀堂¹⁰

● 圓融無礙

佛教的傳入並非一帆風順，於漢魏時期曾與中國本土文化有所衝突，後來甚至出現「三武一宗之厄」¹¹。

唐宋年間，佛教逐漸與本土文化融合，這與華夏文化「海納百川，有容乃大」的精神相關。而佛教認為說法有八萬四千法門¹²，處處都是門，門門都能入，主張應機說教，契理契機，圓融無礙。結果佛教與傳統文化漸漸調和，成為華夏文化的重要部分。

及至東晉之世，高僧道安提出「三教¹³不殊，勸善義一，教跡雖異，理會則同」¹⁴的說法，已見三教匯流的端倪。

北宋智圓大師認為「儒者，飾身之教，故謂之外典也；釋者，修心之教，故謂之內典也。」他主張「修身以儒，治心以釋。」¹⁵

唐宋期間，三教調和的思想日趨普遍；宋元期間，儒家融合了佛教思想，造就宋明理學的誕生；道教也吸收了佛教，全真教因此而生。而佛教也吸收了中國傳統的觀念，形成富有中華文化特色的漢傳大乘佛教。

¹⁰ 西方寺香港菩提出版社提供照片。

¹¹ 「三武一宗之厄」史稱「法難」，指北魏太武帝、北周武帝、唐武宗、五代周世宗打壓佛教之事。詳見張箭：〈三武一宗之繼代者的復佛〉，《普門學報》第12期（2002年11月），頁1—12。

¹² 虛數，很多的意思。

¹³ 即儒、釋、道。

¹⁴ 中華電子佛典協會：《廣弘明集·卷八二教論》，取自 http://tripitaka.cbeta.org/T52n2103_008，6-7-2020 擷取。

¹⁵ 中華電子佛典協會：《閑居編第十九·中庸子傳上》，取自 http://tripitaka.cbeta.org/X56n0949_019，6-7-2020 擷取。

3. 漢傳大乘佛教的智慧

印度原始佛教傳入中土之後，成為了漢傳佛教，其智慧豐富了中華民族的世界觀、人生觀與藝術創作及生活習俗等，以下只就三點作簡單的說明。

3.1 「人皆可以成佛」一眾生平等的觀念

魏晉期間，印度《涅槃經》已被翻譯為漢文。因為經中載有「一切眾生皆有佛性……除¹⁶一闍提」的說法，曾掀起爭議。¹⁷

一闍提（梵語：Icchantika），佛教術語，指斷滅善根的人，他們無法得到解脫，不可能成佛。

到了唐朝，玄奘法師重譯《涅槃經》，保留了一闍提斷了慧根不能成佛的說法¹⁸，但在其他經文之中，卻發現不同的說法，引起廣泛的回響。「一闍提有無佛性？」成為佛教界（甚至學術界）的大問題。

唐代名僧、學者輩出，他們常有交流辯難，佛教亦與儒家匯流，形成漢傳佛教。

春秋時期孔子曾經講過：「唯上智與下愚不移」¹⁹，似乎有一些人是「教而不善」的了。戰國時期，孟子提出「人皆可以為堯舜」²⁰的說法，把儒家的人性論推展到另一境界。

孟子不但從理念上相信人性本善，更重要的，是鼓勵人們靠自己的努力把這種善性實踐出來。而漢傳佛教的特點，不單是普遍相信「人皆有佛性」，更重要的，是鼓勵人們「行佛性」。

相信人人平等，強調道德自主，著重道德實踐，不論先天因素如何，人人可教可學可行善，屬中華文化的核心價值，亦是儒佛相通之處²¹。

¹⁶ 即「不包括」。

¹⁷ 原文：「一切眾生皆有佛性，以是性故，斷無量億諸煩惱，即得成阿耨多羅三藐三菩提，除一闍提。」中華電子佛典協會：《大般涅槃經·第七卷》，取自 https://tripitaka.cbeta.org/T12n0374_007，6-7-2020 擷取。「一闍提」無法生菩提心，有如焦種難以生長；他們無法得到解脫，不可能成佛。

¹⁸ 玄奘法師對經論中，對「有一分不能成佛的眾生」的說法，深感疑惑，但身為一個忠誠的翻譯家，他還是如實地譯了出來。

¹⁹ 中國哲學書電子化計劃：《漢書·表·古今人表》，取自 <https://ctext.org/dictionary.pl?if=gb&id=62913>，27-7-2020 擷取。

²⁰ 中國哲學書電子化計劃：《孟子·告子下》，取自 <https://ctext.org/library.pl?if=gb&file=1283&page=89>，6-7-2020 擷取。

²¹ 儒家和佛教所不同者，乃前者理想是成為聖人，後者理想則是成佛。

欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

文化素養知識增益：頑石點頭

魏晉期間，佛經翻譯事業日漸興起。當時有些僧人根據《涅槃經》的說法，相信一闍提沒有佛性。

晉代有一位法師竺道生²²，是鳩摩羅什的門下。他精研佛經，提出「一闍提也有佛性，也可以成佛」的觀點。當時，他的「異端邪說」激怒了僧團，被迫離開京城²³南下。

竺道生輾轉來到蘇州虎丘，仍固執己見，拒絕低頭，努力弘揚佛法。

相傳他朝向虎丘的石頭說法，提及一闍提可成佛時，石頭竟點頭稱讚²⁴，這便是成語「頑石點頭」的典故。今日蘇州虎丘山，還留有「說法台」、「點頭石」的觀光景點，紀念這段故事。

隋唐以來，《涅槃經》的譯本日見完備，經文亦出現一闍提可成佛的說法，掀起了廣泛的研究和深入的討論。後來，漢傳佛教的僧侶普遍相信「人皆可以成佛」的說法，竺道生亦被視為一位正信的佛教徒了。

²² 竺道生（355至434年），本姓魏，巨鹿（今河北）人。幼年跟從竺法汰出家，改姓竺；後來跟從鳩摩羅什譯經，是晉代著名僧人。

²³ 即長安，今西安。

²⁴ 中國電子佛典協會：《東林十八高賢傳·道生法師》，取自 <http://buddhism.lib.ntu.edu.tw/FULLTEXT/sutra/10thousand/X78n1543.pdf>，6-7-2020 擷取。

小練習：成語漫畫—「冥頑不靈」、「頑石點頭」

甲、成語典故：

1. 冥頑不靈

唐朝韓愈因開罪了皇帝，被貶潮州刺史。

他到任後，得悉潮州鱷魚為患，傷害人畜，便撰寫〈祭鱷魚文〉一文，列舉鱷魚的罪行，勸鱷魚們即日起搬遷他往。他還定了時限，若鱷魚屆時仍不搬遷，那就表示牠們「冥頑不靈」，韓愈便會下令派遣大批兵馬，用強弓毒矢將鱷魚殺掉。

據說，鱷魚在數日內集體搬離，潮州再無鱷魚之患。²⁵

這是成語「冥頑不靈」的典故，意指愚昧頑固而不通靈性。

2. 頑石點頭

見上〈文化素養知識增益：頑石點頭〉

乙、漫畫創作：

請創作漫畫一則（4至8格），講述一個人改過向善的故事。

漫畫中的文字，必須有「冥頑不靈」和「頑石點頭」兩個成語。

²⁵ 中國哲學書電子化計劃：《全唐文·卷五百六十八·韓愈》，取自 <https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=184593>，27-7-2020 擷取。

欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

● 影音資料：[彌勒佛與韋馱菩薩造像的啟示 .mp4]

3.2 「大肚能容，容天下難容之事」²⁶ — 「厚德載物」、「和而不同」的胸襟：

中華民族一體多元，由漢、滿、蒙、回、藏等五十多個民族²⁷組成。中華文化是中華民族多元文化的泛稱，以儒家文化為主流。

孔子說：「君子和而不同」²⁸ 儒家的世界觀是「萬物並育而不相害，道並行而不相悖。」²⁹ 儒家理想中的君子應具備大地一樣廣闊的胸襟——「厚德載物」³⁰。

佛教傳入中國之後，其思想與傳統思想漸漸融和，擴大了中華文化的內涵。漢傳大乘佛教，乃中國文化的一部分，也有強烈的包容性。

一般中國佛寺的天王殿（第一個殿堂），都會供奉著中國人臉相的笑口常開的「彌勒佛」，大抵告訴人們靈性修養當從「包容」開始。

彌勒信仰源於印度，流傳入中國之後，衍生出五代後梁契此和尚（笑口佛）的故事。

相傳契此和尚是彌勒的化身，歡歡喜喜地以「包容」的態度，渡化眾生。這與儒家文化有相通之處。



西方寺天王殿的彌勒佛
以笑臉接引十方信眾

²⁶ 相傳是由彌勒佛化身的契此和尚留下的偈語，云：「大肚能容，容天下難容之事；開口便笑，笑世間可笑之人。」

²⁷ 參考〈中國民族概況〉一文所述，「新中國成立後，通過識別並經中央政府確認的民族共有 56 個。」詳見中國網：〈中國民族概況〉，《2016 漢傳佛教祖庭文化國際學術研討會》，取自 http://big5.china.com.cn/culture/aboutchina/56mz/2009-09/30/content_18633615.htm，6-7-2020 擷取。

²⁸ 中國哲學書電子化計劃：《欽定四庫全書·論語注疏卷十三》，取自 <https://ctext.org/library.pl?if=gb&file=51133&page=160>，6-7-2020 擷取。

²⁹ 中國哲學書電子化計劃：《欽定四庫全書·禮記集說卷一百三十五》，取自 <https://ctext.org/wiki.pl?if=gb&chapter=905505#lib2403.132>，6-7-2020 擷取。

³⁰ 語出《易經》：「地勢坤，君子以厚德載物。」中國哲學書電子化計劃：《欽定四庫全書·原本周易本義卷一》，取自 <https://ctext.org/library.pl?if=gb&file=7039&page=47>，6-7-2020 擷取。

³¹ 起源於印度的佛教有彌勒信仰。彌勒佛是未來之佛，他將來會臨到我們的「娑婆世界」，以補釋迦之佛位。現時在敦煌發現的交腳彌勒佛像，面相不像中國人。在印度，沒有發現中國人臉相的笑口彌勒佛。故此，我們相信「笑口佛」是中國人本土發展出來的信仰。詳見本資源冊 3.1 部分。

● 影音資料:[觀音菩薩的慈悲與智慧.mp4]

在中國社會，不同種族能夠和諧共處，這是因為中華文化著重「包容」。

現今香港社會，佛教、道教、孔教、基督宗教和伊斯蘭教等，不但互相尊重，並且時有不同形式的協作，展現了中華文化的優良傳統。

3.3 「慈悲心」、「菩薩道」——「仁者愛人」的本心、「立己達人」的志向：

「仁」乃孔子思想之核心。仁者之生命以「愛人」之「情感」³²為基礎；堅定「己欲立而立人，己欲達而達人」³³之「意志」；本著平等博愛³⁴之精神，以「厚生」的「行為」去幫助別人，造福社會。

厚生濟世的行為，既有益於別人；而自己的生命，也因為付出而變得豐盛完滿。

漢傳佛教以大乘慈悲精神為本。慈，就是協助眾生得樂；悲，就是救助一切眾生離苦。³⁵這是「仁愛」的表現。

所謂「菩薩道」，就是以慈悲的心，用智慧的方法，抱堅毅的意志去幫助別人（救渡眾生）。例如地藏菩薩就曾經立下「地獄不空，誓不成佛，眾生度盡，方證菩提」的宏願。這與儒家「立己達人」實有相通之處。

³² 語出《論語·顏淵》。中國哲學書電子化計劃：《欽定四庫全書·論語注疏卷十二》，取自 <https://ctext.org/library.pl?if=gb&file=51133&page=128>，6-7-2020 擷取。

³³ 語出《論語·雍也》。中國哲學書電子化計劃：《欽定四庫全書·論語注疏卷六》，取自 <https://ctext.org/library.pl?if=gb&file=51131&page=61>，6-7-2020 擷取。

³⁴ 參《論語·顏淵》「四海之內皆兄弟也」。中國哲學書電子化計劃：《欽定四庫全書·論語注疏卷十二》，取自 <https://ctext.org/library.pl?if=gb&file=51133&page=128>，6-7-2020 擷取。

又參《孟子·梁惠王》「老吾老以及人之老，幼吾幼以及人之幼」。中國哲學書電子化計劃：《孟子·梁惠王上》，取自 <https://ctext.org/library.pl?if=gb&file=1281&page=33>，6-7-2020 擷取。

³⁵ 參《大智度論》「大慈與一切眾生樂，大悲拔一切眾生苦。」中國電子佛典協會：《大智度論·第二十七卷》，取自 https://tripitaka.cbeta.org/T25n1509_027，6-7-2020 擷取。

欣賞宗教建築：

體驗學習中華文化、
人文素養與靈性追尋

「地」代表如大地般安忍不動，「藏」代表深靜密慮，故「地藏」乃擁有廣大悲心的菩薩。

地藏菩薩發願在五濁惡世應化現身，濟度眾生，故其造像多為光頭圓頂、披上袈裟、手執錫杖的出家僧人。³⁶



西方寺天王殿的地藏殿

中國民間有「家家彌陀佛，戶戶觀世音」一說，可見在漢傳佛教信仰的眾多菩薩之中，以觀世音菩薩廣為流傳，深植人心。

根據《普門品》的說法，觀音菩薩本為古佛（早已成佛），以眾生之苦為己之苦，生起無緣大慈，同體大悲之心，發了十二大願³⁷，倒駕慈航，由極樂世界回到娑婆世界，尋聲救苦，現身說法，為眾生解脫貪、瞋、癡三毒之苦。

娑婆世界，就是指「人的世界」，這裡永遠存在缺憾而不得完美，是一個「苦的世界」。

觀音發願（意志）要救拔一切眾生之苦惱，這叫做「悲願」；發願予眾生以樂，這叫做「慈觀」。³⁸

觀音「倒駕慈航」³⁹，回到娑婆世界尋聲救苦，是「菩薩道」的實踐（行為）。

觀音⁴⁰這種「出世必先入世，自利必須利他」的慈悲大願⁴¹，正是中國大乘⁴²佛法的核心思想，與儒家思想有相通之處。

³⁶ 中台山佛教基金會：〈地藏菩薩〉，《中台世界》，取自 <https://www.ctworld.org.tw/buddhism/notes/005.htm>，6-7-2020 擷取。

³⁷ 星雲大師：〈第一冊佛法僧三寶·第二課〉，《佛光山》，取自 <http://www.masterhsingyun.org/article/article.jsp?index=17&item=60&bookid=2c907d494574115201457e3c82e4008a&ch=1&se=18&f=1>，6-7-2020 擷取。

³⁸ 聖一法師：〈普門品聞記〉，《台灣學佛網》，取自 <http://big5.xuefo.net/nr/article31/313217.html>，6-7-2020 擷取。

³⁹ 「倒駕慈航」即已證悟的佛、菩薩以慈悲心再迴入娑婆，希望救度眾生離開生死苦海。

⁴⁰ 「觀世音」為鳩摩羅什之譯名，梵文作「阿縛盧枳帝濕伐邏」，意思是自高處往下看的君主，或探視下界的神。依古大德解釋「觀世音」的意義有三：一是眾生以聲音求救，菩薩會尋聲施救。二是眾生以意念向菩薩求助，菩薩會契意施助。三是看到有緣眾生被困苦厄，菩薩會主動援助。

⁴¹ 參《淨土全書》「（阿彌陀佛與菩薩）悲憫眾生，乘大願船，泛生死海，就此娑婆世界，呼引眾生上大願船，送至西方。」中國電子佛典協會：《淨土全書卷上·淨土原始》，取自 http://www.suttaworld.org/Collection_of_Buddhist/Successive_Tripitaka/pdf/X62/X62n1176.pdf，9-7-2020 擷取。

⁴² 「乘」，梵文 yana，有「乘載」之意，比喻一艘巨大無比的船，能夠運載眾生從娑婆世界到達淨土。

小練習：觀音應化故事中的「知」、「情」、「意」、「行」

甲、分組研習活動：

- 學生分成五人一組。
- 各組在觀音山文化博覽區尋找一個有趣的「應化示現」故事，細閱浮雕上的文字。
- 上網進一步搜尋該故事的資料。
- 填寫下表。
- 分組匯報。

乙、分組報告內容：

1. 簡略介紹故事內容（不超過 100 字）
2. 故事中的主角有甚麼問題呢？他自己知道嗎？觀音如何得知並明白主角的問題？（知）
3. 觀音是在救還是在罰主角？在救／罰之間，觀音如何展示他對主角的關懷與愛護？（情）
4. 從這個故事，可以看見觀音的宏願與意志嗎？請略作闡釋。（意）
5. 最後，主角的行為有何改變？總括而言，觀音如何實踐「菩薩道」？（行）